

ĐẠI PHẬT ĐỈNH NHƯ LAI PHÓNG QUANG  
TẮT ĐÁT ĐA BÁT ĐÁT LA ĐÀ LA NI

Dịch âm Phạn Hán : Chùa Đại Hưng Thiện- Tam Tạng Sa Môn Đại Quảng Trí  
BÁT KHÔNG phụng chiếu dịch  
Dịch âm Hán Việt : HUYỀN THANH

I  
Năng mạc tát phộc mẫu đà, mạo địa tát đá-phệ tỳ-dược  
Năng mô sáp đá nẫm, thăm miệu thăm mẫu đà, câu chi nẫm, sa thất-la phộc ca,  
tăng già nẫm  
Năng mô lô kê, a la-hãn đá nẫm  
Năng mô tồ-lồ đá bạn năng nẫm  
Năng mô tắc khát-lị đá nga nhĩ nẫm  
Năng mô a năng nga nhĩ nẫm  
Năng mô lộ kè, thăm miệu nga đá nẫm, thăm miệu bát-la để bán năng nẫm  
Năng mô la đất-năng đất-la dạ gia  
Năng mô bà nga phộc đế, nễ-lị trà, du la, thất năng, bát-la ha la noa, la nhạ gia,  
đát tha nga đá gia, a la-ha đế, thăm miệu thăm mẫu đà gia  
Năng mô bà nga phộc đế, a nhĩ đá bà gia, đát tha nga đá gia, a la-ha đế, thăm  
miệu thăm mẫu đà gia  
Năng mô bà nga phộc đế, a khuất-số tệt-dạ gia, đát tha nga đá gia, a la-ha đế,  
thăm miệu thăm mẫu đà gia  
Năng mô bà nga phộc đế, bồi sát nĩ-gia, ngu lỗ, phệ nữ ly-gia, bát-la bà, la nhạ  
gia, đát tha nga đá gia, a la-ha đế, thăm miệu thăm mẫu đà gia  
Năng mô bà nga phộc đế, thăm bồ sáp-tỷ đá, sa lang ná-la, la nhạ gia, đát tha  
nga đá gia, a la-ha đế, thăm miệu thăm mẫu đà gia  
Năng mô bà nga phộc đế, xả chỉ-dã mậu năng duệ, đát tha nga đá gia, a la-ha đế,  
thăm miệu thăm mẫu đà gia  
Năng mô bà nga phộc đế, la đá-năng, câu tô ma, kê đơ, la nhạ gia, đát tha nga đá  
gia, a la-ha đế, thăm miệu thăm mẫu đà gia  
Năng mô bà nga phộc đế, đát tha nga đá, câu la gia  
Năng mô bà nga phộc đế, bát ná-ma, câu la gia  
Năng mô bà nga phộc đế, phộc nhật-la, câu la gia  
Năng mô bà nga phộc đế, ma ni, câu la gia  
Năng mô bà nga phộc đế, nghiệt nhạ, câu la gia  
Năng mô ni phộc, lị-sử nẫm  
Năng mô tát đà, vĩ nễ-dã đà la nẫm  
Năng mô tát đà, vĩ nễ-dã đà la, lị-sử nẫm, xá bá nộ nghiệt-la ha, sa mạt la-tha  
nẫm  
Năng mô một-la ha-ma ni  
Năng mô án nại-la gia  
Năng mô bà nga phộc đế, lỗ nại-la già, ô mãng bát để, sa hê dạ gia  
Năng mô năng la diên noa gia, lạc khát-mạo di, sa hê dạ gia  
Bán già, ma ha mẫu nại-la, năng ma tắc khát-lị

Năng mô ma ha ca la gia, đê-lị bô la năng nga la, vĩ nại-la bả noa, ca la gia, a địa  
mục đắc ca xả-ma xả năng, phộc tất bễ, ma đê-lị nga noa, năng mô tắc khát-lị đá gia.

É biểu, năng mô tắc khát-lị đá phộc

Y mị, bà nga phộc đê, sa-đá tha nga đồ sắt-nị sam, tất đàn đá bát đá-lam, năng  
mãng

Bả la nữ đá, bát-la đê-dựng kỳ-lam. Tất phộc ni phộc năng ma tắc khát-lị đam

Tất phộc ni phệ tỳ-dược, bô nữ đam

Tất phộc ni phệ thi-xa bả lị bá lý đam

Tất phộc bộ đa nga-la ha, nễ nga-la ha, ca lị-diễm

Bả la vĩ nễ-dã, thiết ná năng, ca lị-diễm

Nột nan đá nằm, tất đá-phộc, ná ma kiếm

Nột sắt-tra nằm, nễ phộc la ni-diễm, a ca la một-lị đê-dữu, bát-la xa ma năng, ca  
lị-diễm

Tất phộc măn đà năng, mục khát-nhận năng, ca lị-diễm

Tất phộc nỗ sắt-tra, nột tắc-phộc bát-năng, nễ phộc la ni-diễm, giả đô la , thí đê  
nằm, nghiệt-la ha, sa ha sa-la nằm, vĩ đặc-phụng sa năng, ca lị-diễm

A sắt-tra vĩ-dựng xả đê nằm, nhược khát-sát đa-la nằm, bát-la sa ná năng, ca lị-  
diễm

A sắt-tra nằm, ma ha nga-la ha nằm, vĩ đặc-phụng sa năng, ca lị-diễm

Tất phộc xả đót-lỗ, nễ phộc la ni-diễm, ngu lam, nộ sa-phộc bát năng nan, giả  
năng xả nễ-diễm

Vĩ sa, thiết sa đá-la, a kỳ-nễ, ô ná ca, ô đát-la ni-diễm

A bả la nữ đá ngu lam

Ma ha chiến-noa nằm

Ma ha điễm bột-đam

Ma ha đế nhiêm

Ma ha thủy-phệ đam, nhập-phộc la

Ma ha mạt la, thất-lị gia

Bán noa la phộc tỳ nễ-diễm

A lị-gia đá la

Tỳ-lị câu tri-diễm

Chế phộc nhiêm, phộc nhật-la, ma lỗ-đê, vĩ du-lỗ đam

Bát nột-ma my

Phộc nhật-la, nễ hạ-phộc giả

Mãng la, chế phộc, bả la nễ đá

Phộc nhật-la nan nị, vĩ xá la giả

Phiến đá phệ ni ha, bô nữ đá

Táo mê lỗ ba, ma ha thủy-phệ đá

A lị-gia đá la, ma ha mạt la

A bả la, phộc nhật-la thương ca la, chế phộc

Phộc nhật-la, ha sa-đá giả

Ma ha vĩ nễ-dã, đát tha kiến giả năng, ma lý ca

Câu lỗ-án bà, la đá-năng

Chế phộc, phệ lô giả năng, câu ná la-thố sắt-nị sa

Vĩ tích-lâm ba, ma noa giả, phộc nhật-la

Ca năng ca, bát-la ba, lỗ giả năng

Phộc nhật-la đôn nị giả

Thủy-phệ đá giả

Ca ma la khát-xoa

Xả thí, bát-la ba

Y đễ-duệ đễ, mẫu nại-la nga noa, tát phệ, lộ khát-xuyên, câu la-văn đồ, ma ma tả

II \_

Án, lị-sử nga noa, bát-la xả sa-đá, đát tha nghiệt đồ sắt-nị sa, hồng, bố-lâm

Nhiễm bà năng, hồng, bố-lâm

Sa-đảm bà năng, hồng, bố-lâm

Mạo ha năng, hồng, bố-lâm

Ma tha năng, hồng, bố-lâm

Bả la vĩ nễ-dã, phẩm bạc khát-xoa noa, ca la, hồng, bố-lâm

Tát phộc nột sắt-tra nẫm, sa-đảm bà năng, ca la, hồng, bố-lâm

Tát phộc dục xoa, la sát sa, nga-la ha nẫm, vĩ đặc-phụng sa năng, ca la, hồng, bố-lâm

Giả đót la, thí đễ nẫm, nghiệt-la ha, sa ha sa-la nẫm, vĩ nghiệt xả năng, ca la, hồng, bố-lâm

A sắt-tra vĩ-dụng, thiết đễ nẫm, nhược khát-xoa đát-la nẫm, bát-la sa ná năng, ca la, hồng, bố-lâm

A sắt-tra nẫm, ma ha nga-la ha nẫm, vĩ đặc-phụng sa năng, ca la, lạc khát-xoa, lạc khát-xoa, my

Bà nga noan, sa-đá tha nga đồ sắt-nị sái

Ma ha bát-la đễ-dụng nghi-lệ

Ma ha sa ha sa-la bộ thệ

Sa ha sa-la thi lị-sái

Câu chi, xá đá, sa ha sa-la, ninh đễ-lê

A tiện-dã, nhập-phộc-ly, đá năng tra năng ca, ma ha phộc nhật-lộ ná la

Đễ-lị bộ phộc năng, mạn noa la

Án, sa-phộc tát-đễ la-bà phộc đồ, ma ma

III \_

La nhạ, bà gia

Chủ la, bà gia

A nghi-nễ, bà gia

Ô ná ca, bà gia

Vĩ sa, bà gia

Xả sa đá-la, bà gia

Bả la chúc khát-la, bà gia

Nột tích khát-xoa, bà gia

A xả nễ, bà gia

A ca la mật-lị đễ-dữ, bà gia

Đà la ni, bộ di, kiếm ba, bà gia

Ô lạc-ca ba đá, bà gia

La nhạ nan noa, bà gia

Năng nga, bà gia

Vĩ nễ-dữ, bà gia

Tô bát-la ni, bà gia

Dục khát-xoa, nga-la ha

La khát-xoa sa, nga-la ha

Tất-lệ đa, nga-la ha

Tỳ xá già, nga-la ha

Bộ đá, nga-la ha  
 Cưu bàn noa, nga-la ha  
 Bô đan nãng, nga-la ha  
 Yết tra bô đan nãng, nga-la ha  
 Tắc-kiến ná, nga-la ha  
 A bả sa-ma la, nga-la ha  
 Ôn mãng ná, nga-la ha  
 Xa gia, nga-la ha  
 Lệ phộc đê, nga-la ha  
 Ô nhạ , ha lị nhạ  
 Nghiệt bà, ha lị nhạ  
 Nhạ đá, ha lị nhạ  
 Nhĩ vĩ đá, ha lị nhạ  
 Lỗ địa la, ha lị nhạ  
 Phộc sa, ha lị nhạ  
 Mãng sa, ha lị nhạ  
 Mê ná, ha lị nhạ  
 Mạt nhạ, ha lị nhạ  
 Vạn đá, ha lị nhạ  
 A du già, ha lị nhạ  
 Chát già, ha lị nhạ  
 Đê sam, tát phệ sam, tát phộc nghiệt-la ha nãm, vĩ niệ, sân ná gia nhĩ, chỉ la gia nhĩ  
 Ba lị một-la nhạ ca, khát-lị đăm, vĩ niệ, sân ná gia nhĩ, chỉ la gia nhĩ  
 Noa ca, noa chỉ nễ, khát-lị đăm, vĩ niệ, sân ná gia nhĩ, chỉ la gia nhĩ  
 Ma ha bả du bả đê, lỗ nại-la, khát-lị đăm, vĩ niệ, sân ná gia nhĩ, chỉ la gia nhĩ  
 Đát đá-phộc, nghiệt lỗ noa, tổ hê gia, khát-lị đăm, vĩ niệ, sân ná gia nhĩ, chỉ la gia nhĩ  
 Ma ha ca la, ma đê-lị nga noa, khát-lị đăm, vĩ niệ, sân ná gia nhĩ, chỉ la gia nhĩ  
 Ca bả lý ca, khát-lị đăm, vĩ niệ, sân ná gia nhĩ, chỉ la gia nhĩ  
 Nhạ gia ca la, mạt độ ca la, tát phộc la-tha sa đà nãng, khát-lị đăm, vĩ niệ, sân ná gia nhĩ, chỉ la gia nhĩ  
 Giả đót-la bạc nghĩ nễ, khát-lị đăm, vĩ niệ, sân ná gia nhĩ, chỉ la gia nhĩ  
 Bôt-lãng nghĩ lị trí ca, nan nễ kê thi-phộc la, nga noa bả đê, sa hê gia, khát-lị đăm, vĩ niệ, sân ná gia nhĩ, chỉ la gia nhĩ  
 Nãng nga-nãng thát-la ma noa, khát-lị đăm, vĩ niệ, sân ná gia nhĩ, chỉ la gia nhĩ  
 A la-hãn đá, khát-lị đăm, vĩ niệ, sân ná gia nhĩ, chỉ la gia nhĩ  
 Vĩ đá la nga noa, khát-lị đăm, vĩ niệ, sân ná gia nhĩ, chỉ la gia nhĩ  
 Phộc nhật-la bá ni, khát-lị đăm, vĩ niệ, sân ná gia nhĩ, chỉ la gia nhĩ  
 Một-la ha-ma, khát-lị đăm, lỗ ná-la, khát-lị đăm, nãng la diên noa, khát-lị đăm, vĩ niệ, sân ná gia nhĩ, chỉ la gia nhĩ  
 Phộc nhật-la bá ni ngọc hê-dã ca địa bát đê, khát-lị đăm, vĩ niệ, sân ná gia nhĩ, chỉ la gia nhĩ  
 Lạc khát- xoa, lạc khát-xoa, my ( xung tên... )

#### IV

Bà nga phạm, tát đát đá bát đát-la, ná mô tổ-đỏ đê

A tý đá nãng la la-ca, bát-la bà, sa-phỏ tra vĩ ca, tất đát đá bát đát-lệ, nhập-phộc  
la nhập-phộc la, đà ca đà ca, vĩ đà ca vĩ đà ca, ná la ná la, vĩ ná na vĩ ná la, sân ná sân  
ná, tần ná tần ná, hồng hồng, phán tra phán tra, sa-phộc hạ

He hê, phán tra

A mục già gia, phán tra

A bát-la đề ha đa gia, phán tra

Phộc la bát-la ná gia, phán tra

A tổ la vĩ ná-la bà ca gia, phán tra

Tát phộc nễ phộc tỳ-duợc, phán tra

Tát phộc nãng nghê tậ-gia, phán tra

Tát phộc duợc khát-sái tậ-gia, phán tra

Tát phộc la khát-sái tể tậ-gia, phán tra

Tát phộc nga lỗ nhĩ tậ-gia, phán tra

Tát phộc hiến đạt phệ tậ-gia, phán tra

Tát phộc a tổ lệ tậ-gia, phán tra

Tát phộc khăn ná lệ tậ-gia, phán tra

Tát phộc ma hộ la nghê tậ-gia, phán tra

Tát phộc bộ đế tậ-gia, phán tra

Tát phộc tỳ xá chế tậ-gia, phán tra

Tát phộc Cung bàn nô tậ-gia, phán tra

Tát phộc bố nan nễ tậ-gia, phán tra

Tát phộc yết tra bố đản nễ tậ-gia, phán tra

Tát phộc nốt lãng kỳ đế tậ-gia, phán tra

Tát phộc nỗ sắt bát-la khát-sử đế tậ-gia, phán tra

Tát phộc nhập-phộc lệ tậ-gia, phán tra

Tát phộc a bà sa ma lệ tậ-gia, phán tra

Tát phộc thất-la ma nễ tậ-gia, phán tra

Tát phộc để lật-thể kê tậ-gia, phán tra

Tát phộc ỏn mãng nhĩ tậ-gia, phán tra

Tát phộc vĩ nễ-dã già lị-duệ tậ-gia, phán tra

Nhạ gia ca la, mạt độ ca la, tất phộc lật-tha sa đà kê biểu, vĩ nễ-dã già lị-duệ tậ-  
gia, phán tra

Giả đót-la bạc nghi nễ tậ-gia, phán tra

Phộc nhật-la kiều mãng lị câu lan đà lị, vĩ nễ-dã la thệ tậ-gia, phán tra

Ma ha bát-la đề-dụng nghi lệ tậ-gia, phán tra

Phộc nhật-la thương ca la gia, bát-la đề-dụng nghi la, la hạ gia, phán tra

Ma ha ca la gia, mãng đề-lị nga noa, nãng mãng tắc khát-lị đá gia, phán tra

Ẩn ná-la, phán tra

Một-la ha-nhĩ nễ duệ, phán tra

Lỗ ná-la gia, phán tra

Vĩ sắt-noa vĩ duệ, phán tra

Vĩ sắt-nãi vĩ duệ, phán tra

(? Một-la ha-mê duệ, phán tra )

Vật-la ha-di duệ, phán tra

A nghi-nệ duệ, phán tra

Ma ha ca lý duệ, phán tra

Lao niết-lị duệ, phán tra

Ca la nan đề duệ, phán tra

Ai viết-lị duệ, phán tra

Mang đê-lị duệ, phán tra  
Già muộn nị duệ, phán tra  
Ca la ca đê-lị duệ, phán tra  
Ca bả lý duệ, phán tra  
A địa mục khắt-đức ca, xả-ma xá năng phộc tất nễ duệ, phán tra  
Duệ kế, chất đá, sa đất-phộc, ma ma

V  
Nột sắt-tra, chất đá  
Bá bả, chất đá  
Lao ná-la, chất đá  
Vĩ nễ-phệ sa, chất đá  
A muội đất-la, chất đá  
Ô đá-bả ná diễn đê  
Chỉ la diễn đê  
Mạn đất-la diễn đê  
Nhạ bán đê  
Thô hãn đê  
Ô nhạ, ha la  
Nghiệt bà, ha la  
Ô địa la, ha la  
Mãng sa, ha la  
Mê ná, ha la  
Mạt nhạ, ha la  
Phộc sa, ha la  
Nhạ đá, ha la  
Nhĩ vĩ đá, ha la  
Mạt lược, ha la  
Phộc lược, ha la  
Hiên đà, ha la  
Bổ sắt-ba, ha la  
Phả la, ha la  
Tát tả, ha la  
Bá bả, chất đá  
Nỗ sắt-tra, chất đá  
Ni phộc, nghiệt-la ha  
Năng nga, nghiệt-la ha  
Dược khắt-xoa, nghiệt-la ha  
La khắt-sát sa, nghiệt-la ha  
A tổ la, nghiệt-la ha  
Nghiệt lỗ noa, nghiệt-la ha  
Khẩn ná la, nghiệt-la ha  
Ma hộ la già, nghiệt-la ha  
Tất-lệ đa, nghiệt-la ha  
Bộ đa, nghiệt-la ha  
Bổ đan năng, nghiệt-la ha  
Ca tra bổ đan năng, nghiệt-la ha  
Cưu bàn noa, nghiệt-la ha  
Tắc-kiến noa, nghiệt-la ha

Ôn mãng đá, nghiệt-la ha  
Xa gia, nghiệt-la ha  
A bả sa-mãng la, nghiệt-la ha  
Noa ca, noa chỉ nễ, nghiệt-la ha  
Lệ phộc đễ, nghiệt-la ha  
Nhạ nhĩ ca, nghiệt-la ha  
Thước câu nễ, nghiệt-la ha  
Nan nễ ca, nghiệt-la ha  
Lam vĩ ca, nghiệt-la ha  
Kiến tra bá ni, nghiệt-la ha  
Nhập-phộc la, ế ca hê ca, nễ-phệ đễ dã ca, đễ-lệ đễ dã ca, giả đót tha ca, nễ đễ-  
gia nhập-phộc la, vĩ sa-ma nhập-phộc la  
La đễ ca  
Bồi đễ ca  
Thủy-lệ tham-di ca  
Tán nễ bả đễ ca  
Tát phộc nhập-phộc la  
Thủy lỗ lật-đễ  
A la-đà phộc bệ ðà ca  
A lỗ giả ca  
A khât-sử lỗ nghiêm  
Mục khư lỗ nghiêm  
Yết-lị nột lỗ nghiêm  
Yết la-noa, du lam  
Nan ða, du lam  
Khât-lị ná gia, du lam  
Mạt ma, du lam  
Bá la thi-phộc, du lam  
Bát-lị sắt-xá, du lam  
Ô ná la, du lam  
Ca trí, du lam  
Phộc sa-đễ, du lam  
Ô lô, du lam  
Thường già, du lam  
Hạ sa-đà, du lam  
Bá ná, du lam  
Tát võng nga, bát-la đễ-dụng nga, du lam  
Bộ đá phệ đá noa  
Noa ca, noa chỉ nễ  
Nhập-phộc la ná nột-lô  
Kiến nhân, chỉ trí  
Bà lỗ đá phệ  
Tát bả lỗ ha  
Lãng nga  
Du sa ðát-la  
Sa nga la  
Vĩ sái dụ nga  
A nghi-nễ  
Ô ná ca

Mạt la phệ la  
A ca la một-lị đê-dữ  
Bế-lệ mục ca  
Đê-lệ la tra ca  
Một-lị thủy-chi ca  
Tát bả  
Nặng câu la  
Tur-dụng hạ  
Vĩ-dã già-la  
Lị khất-sa  
Đá la lị khất-sa  
Già mặt la, nhĩ vĩ tỳ  
Đê sam, tát phệ sam, tát đát đa bát đá-la, ma ha phộc nhật-lỗ, ô sắt-nị sam, ma  
ha bát-la đê-dụng nghi lam  
Dạ phộc, ná-phộc ná xả, dụ nhạ nặng tiện đa lệ noa  
***Sam măng, mẫn đặng, ca lỗ nhĩ***  
***Nễ xả, mẫn đặng, ca lỗ nhĩ***  
***Bả la vĩ nễ-dã, mẫn đặng, ca lỗ nhĩ***  
***Hạ sa-đá, mẫn đặng, ca lỗ nhĩ***  
***Bá ná, mẫn đặng, ca lỗ nhĩ***  
***Tát võng nga , bát-la đê-dụng nga, mẫn đặng, ca lỗ nhĩ***  
Đát nễ-dã tha: **Án, a nặng lệ a nặng lệ, vĩ xá ná vĩ xá ná, mẫn đà mẫn đà,  
mẫn đà nễ mẫn đà nễ, phệ la phộc nhật-la bá ni phán tra, hồng, bố-lâm, phán tra,  
sa-phộc a**  
Nặng mô sa-đá tha nga đá gia, tô nga đá gia, la-ha đế, tam miệu tam một đà gia,  
tát điện đồ, man đát-la bả ná, sa-phộc ha

Đời Đường, chùa Thanh Long, Nội Cung Phụng Sa Môn ĐÀM TRINH tu sửa  
bản bia Chân Ngôn

Nguyên Lục, năm thứ 16, tháng 02, ngày 06 dùng bản của Hoà Thượng TỈNH  
NGHIÊM xem xét xong\_ TÔN GIÁO

19/01/1999